FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ALPINE

Digital Media Receiver
iDA-X200

MP3 AAC USB PLAYBACK

Digital Media Receiver
iDA-X300

MP3 AAC USB PLAYBACK

QUICK REFERENCE GUIDE
Kurzanleitung
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA
SNABBGUIDE
SNELSTARTGIDS
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

EN
DE
FR
ES
IT
SE
NL
RU
PL
GR

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Printelligence (Thailand) Co.,Ltd.
324 Moo 4, Bangpoo Industrial Estate Soi 6.Sukhumvit Rd.T.Phraeksa,
A. Muang Samutprakarn, Samutprakarn 10280, Thailand

Designed by ALPINE Japan
Printed in Thailand (Y)
68-09359Z62-A

For details on all functions, refer to the Owner's Manual stored in the supplied CD-ROM. (As it is data CD, the CD cannot be used for playing back music and images on the player.) If required, an ALPINE dealer will readily provide you with a print out of the Owner's Manual contained in the CD-ROM.

Detaillierte Erläuterungen zu den Gerätefunktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM. Bei dieser CD handelt es sich um eine Daten-CD. Die Wiedergabe von Musik oder Bildern auf dem Player ist damit nicht möglich. Bei Bedarf erhalten Sie bei Ihrem ALPINE-Händler einen Ausdruck der Bedienungsanleitung auf der CD-ROM.

Pour obtenir de plus amples informations sur l'ensemble des fonctions, reportez-vous au mode d'emploi fourni sur le CD-ROM. (Étant donné qu'il s'agit d'un CD de données, ce CD ne peut pas être utilisé pour lire des fichiers audio ou image sur le lecteur.) Si vous le souhaitez, demandez à votre revendeur ALPINE de vous fournir la version papier du mode d'emploi contenu dans le CD-ROM.

Contents / Inhalt / Contenu

WARNING/WARNUNG/AVERTISSEMENT 2

CAUTION/VORSICHT/ATTENTION 4

Getting Started/Vorbereitungen/Mise en route 5

Radio 6

iPod® (Optional)/iPod® (Option)/
iPod® (en option) 8

USB memory/Portable audio player (iDA-X200 only)/Changer (Optional)/USB-Speicher/tragbarer Audio-Player (nur iDA-X200)/Wechsler (gesondert erhältlich)/Clé USB/lecteur audio portable (iDA-X200 uniquement)/changeur (en option) 14

Specifications/Technische Daten/Spécifications ... 19

Installation 20

Connections/Anschlüsse/Raccordements 22

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided below and keep it as a permanent record.

SERIAL NUMBER: _____

INSTALLATION DATE: _____

INSTALLATION TECHNICIAN: _____

PLACE OF PURCHASE: _____

WICHTIG!

Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres Geräts an der dafür vorgesehenen Stelle unten und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

SERIENNUMMER: _____

EINBAUDATUM: _____

EINGEBAUT VON: _____

GEKAUFT BEI: _____

IMPORTANT

Veuillez inscrire le numéro de série de votre appareil dans l'espace prévu ci-contre et conservez-le soigneusement dans vos archives.

NUMÉRO DE SÉRIE : _____

DATE D'INSTALLATION : _____

INSTALLATEUR : _____

LIEU D'ACHAT : _____

⚠WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE.
Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

KEEP THE VOLUME AT A LEVEL WHERE YOU CAN STILL HEAR OUTSIDE NOISES WHILE DRIVING.
Excessive volume levels that obscure sounds such as emergency vehicle sirens or road warning signals (train crossings, etc.) can be dangerous and may result in an accident. LISTENING AT LOUD VOLUME LEVELS IN A CAR MAY ALSO CAUSE HEARING DAMAGE.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS.
Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.

⚠WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.
Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.
Übermäßige Lautstärkepegel, die Geräusche wie die Sirenen von Notarztwagen oder Warnsignale (an einem Bahnübergang usw.) übertönen, können gefährlich sein und zu einem Unfall führen. HOHE LAUTSTÄRKEPEGEL IN EINEM AUTO KÖNNEN AUSSERDEM GEHÖRSCHÄDEN VERURSACHEN.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.
Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.
Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.
Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.
Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.
Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

⚠AVERTISSEMENT

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE.
Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.

GARDER LE VOLUME À FAIBLE NIVEAU DE MANIÈRE À POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTÉRIEURS PENDANT LA CONDUITE.
Des niveaux de volume excessifs qui couvrent les sirènes des ambulances ou les signaux routiers (passages à niveau, etc.) peuvent être dangereux et provoquer un accident. UN NIVEAU DE VOLUME TROP ÉLEVÉ À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES EFFETS IRRÉVERSIBLES SUR VOTRE AUDITION.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.
Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.
Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.
Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

DO NOT PLACE HANDS, FINGERS OR FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS.
Doing so may result in personal injury or damage to the product.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.
Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.
Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ÖFFNUNGEN AM GERÄT STECKEN.
Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.
Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.
Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.
Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.
Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.
Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INTRODUIRE LES MAINS, LES DOIGTS NI DE CORPS ETRANGERS DANS LES FENTES ET LES INTERSTICES.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES.
Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.
Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

⚠CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.
Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

⚠VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.
Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.
Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.
Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.
Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.
Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

⚠ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

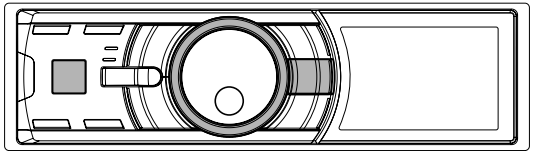
UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

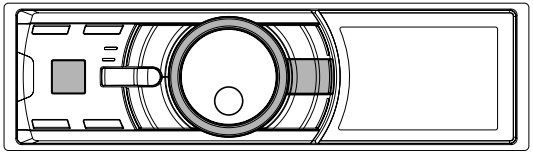
NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX.
Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de

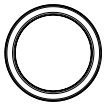
Getting Started/Vorbereitungen/Mise en route

iDA-X200



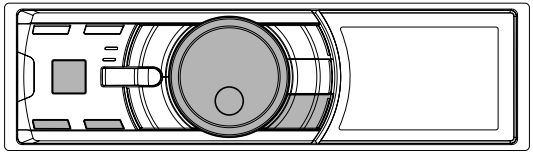
iDA-X300



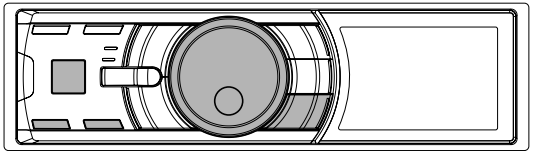
	English	*Deutsch*	*Français*
	Turning Power On Press any button except ⏏ (Release), **Double Action encoder** (iDA-X200 only) to turn power on. The unit is also automatically turned on if a USB memory is connected.	**Einschalten** Drücken Sie eine beliebige Taste außer ⏏ (Entriegeln), **Doppelfunktionsschalter** (nur iDA-X200), um das Gerät einzuschalten. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, wenn ein USB-Speicher angeschlossen ist.	**Mise sous tension** Appuyez sur n'importe quelle touche, à l'exception des touches ⏏ (Retrait), **bouton à double fonction** (iDA-X200 uniquement), pour mettre l'appareil sous tension. En outre, l'appareil se met automatiquement sous tension lorsque vous connectez une clé USB.
	Press and hold ⏻ **SOURCE** for at least 2 seconds to turn off the unit.	Zum Ausschalten halten Sie ⏻ **SOURCE** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.	Maintenez la touche ⏻ **SOURCE** enfoncée pendant 2 secondes au moins pour mettre l'appareil hors tension.
	Changing the Source Press ⏻ **SOURCE** repeatedly, select the desired mode.	**Wechseln der Tonquelle** Drücken Sie so oft ⏻ **SOURCE**, bis die gewünschte Betriebsart ausgewählt ist.	**Changement de source** Appuyez plusieurs fois sur ⏻ **SOURCE** pour sélectionner le mode désiré.
	**Adjusting Volume** 	**Einstellen der Lautstärke** 	**Réglage du volume**
	Displaying the Text The display will change every time the button is pressed.	**Anzeigen von Text** Die Anzeige wechselt mit jedem Tastendruck.	**Affichage du texte** L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

Radio

iDA-X200



iDA-X300

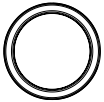


		English	*Deutsch*	*Français*
1		**Recalling the TUNER Mode** Select the TUNER mode.	**Aufrufen der TUNER-Betriebsart** Wählen Sie die TUNER-Betriebsart.	**Rappel du mode TUNER** Sélectionnez le mode TUNER.
2		**Changing the Band** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Wechseln des Frequenzbands** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Changement de fréquence** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)
3		**Presetting Stations Automatically** **Press and hold for at least 2 seconds.** The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band.	**Automatische Senderprogrammierung** **Halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.** Der Tuner sucht und speichert automatisch die sechs stärksten Sender im ausgewählten Band.	**Préréglage automatique des stations** **Maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes.** Le tuner recherche et mémorise automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur la gamme sélectionnée.

4-1

4-2

4-3



Tuning to Preset Stations

Press PRESET.
The Preset screen is displayed.
Select a radio station.

Enter.
The display shows the band, preset number and frequency of the station selected.

Abrufen eines gespeicherten Senders

Drücken Sie PRESET.
Der Preset-Bildschirm wird angezeigt.
Wählen Sie einen Radiosender.

Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.
Das Display zeigt das Frequenzband, die Speichernummer und die Frequenz des gewählten Festsenders an.

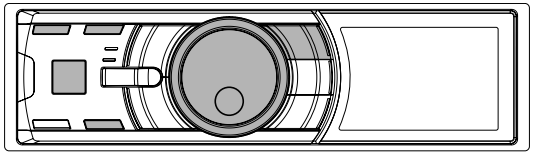
Accord d'une station préréglée

Appuyez sur PRESET.
L'écran Preset s'affiche.
Sélectionnez une station radio.

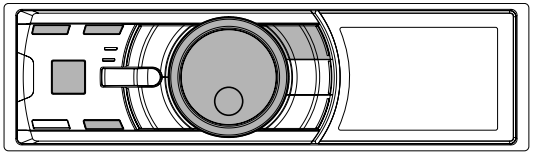
Accédez à la sélection.
L'affichage indique la gamme, le numéro préréglé et la fréquence de la station sélectionnée.

iPod® (Optional)/iPod® (Option)/iPod® (en option)

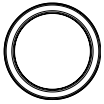
iDA-X200



iDA-X300



	English	*Deutsch*	*Français*
	An iPod® can be connected to this unit by using the proprietary ALPINE FULL SPEED™ Connection Cable (KCE-422i) (sold separately) (or the iPod Dock interface cable (supplied, iDA-X200 only)) When this unit is connected by using the cable, the controls on the iPod are not functional.	Mit dem proprietären ALPINE FULL SPEED™-Verbindungskabel (KCE-422i) (separat erhältlich) bzw. dem iPod-Dock-Schnittstellenkabel (nur beim iDA-X200 mitgeliefert) können Sie einen iPod® an dieses Gerät anschließen. Wenn das Gerät mit dem Kabel angeschlossen ist, haben die Bedienelemente des iPods keine Funktion.	Vous pouvez raccorder un iPod® à cet appareil à l'aide du câble de raccordement propriétaire ALPINE FULL SPEED™ (KCE-422i) (vendu séparément), ou à l'aide du câble de l'interface d'ancrage (fourni avec le iDA-X200 uniquement). Lorsque vous utilisez ce câble pour raccorder l'appareil, les commandes de l'iPod ne sont pas disponibles.
	Recalling the iPod Mode Select the iPod mode.	**Abrufen des iPod-Modus** Wählen Sie den iPod-Modus.	**Rappel du mode iPod** Sélectionnez le mode iPod.
	Pause and Playback	**Pause und Wiedergabe**	**Pause et lecture**
	Selecting the desired song Press and release the ◄◄ or ►► to skip to the beginning of the current song or the next song.	**Auswählen des gewünschten Titels** Drücken Sie kurz ◄◄ oder ►►, um an den Anfang des aktuellen Titels bzw. des nächsten Titels zu springen.	**Sélection du morceau de votre choix** Appuyez sur la touche ◄◄ ou ►►, puis relâchez-la pour aller au début du morceau actuel ou du morceau précédent.
	Press and hold ◄◄ or ►► to fast backward or fast forward through the current song.	Halten Sie für einen schnellen Rücklauf oder Vorlauf im aktuellen Titel ◄◄ oder ►► gedrückt.	Maintenez la touche ◄◄ ou ►► enfoncée pour une recherche rapide vers l'arrière ou vers l'avant au sein du morceau actuel.



Repeat Play

REPEAT SONG :
A single song is repeatedly played back.
REPEAT OFF:
Repeat playback is canceled.

1 Press FUNC./SETUP.
The Function screen is displayed.

2 Enter.

3 Select REPEAT SONG mode.

4 Enter.

5 Press FUNC./SETUP.
The song is repeatedly played back.

Repeat-Modus

REPEAT SONG :
Ein einzelner Titel wird wiederholt wiedergegeben.
REPEAT OFF:
Die Wiedergabewiederholung wird abgebrochen.

1 Drücken Sie FUNC./SETUP.
Der Funktionsbildschirm wird angezeigt.

2 Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.

3 Wählen Sie die Betriebsart REPEAT SONG.

4 Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.

5 Drücken Sie FUNC./SETUP.
Der Titel wird wiederholt abgespielt.

Lecture répétée

REPEAT SONG :
Un seul morceau peut être lu de manière répétée.
REPEAT OFF :
Le mode de lecture répétée est annulé.

1 Appuyez sur FUNC./SETUP.
L'écran Function s'affiche.

2 Accédez à la sélection.

3 Sélectionnez le mode REPEAT SONG.

4 Accédez à la sélection.

5 Appuyez sur FUNC./SETUP.
Le morceau est lu de manière répétée.

Random Play Shuffle

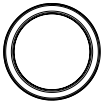
M I X ALBUM:
Album shuffle plays back all songs in an album in order, then randomly selects the next album.

M I X SONG:
Song shuffle randomly plays back certain selected songs.

M I X OFF:
Shuffle mode off.

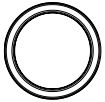
1 Press FUNC./SETUP.
The Function screen is displayed.

2 Select the M I X.



3 Enter.

4 Select the M I X (Shuffle) playback mode.



Zufallswiedergabe

M I X ALBUM:
Die Album-Zufallswiedergabe gibt alle Titel in einem Album nacheinander wieder und wählt dann willkürlich das nächste Album aus.

M I X SONG:
Die Zufallswiedergabe gibt ausgewählte Titel zufällig wieder.

M I X OFF:
Die Zufallswiedergabe wird deaktiviert.

1 Drücken Sie FUNC./SETUP.
Der Funktionsbildschirm wird angezeigt.

2 Wählen Sie den M I X.

3 Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.

4 Wählen Sie den M I X (Shuffle)-Zufallswiedergabemodus.

Lecture aléatoire Shuffle

M I X ALBUM:
La fonction Album shuffle lit tous les morceaux d'un album dans l'ordre, puis sélectionne l'album suivant de façon aléatoire.

M I X SONG:
La fonction Song shuffle lit certains morceaux de façon aléatoire.

M I X OFF:
Cette fonction permet de désactiver la lecture aléatoire.

1 Appuyez sur FUNC./SETUP.
L'écran Function s'affiche.

2 Sélectionnez M I X.

3 Accédez à la sélection.

4 Sélectionnez le mode de lecture M I X (Shuffle).

5 Enter.

6 Press FUNC./SETUP.

The songs will be played back in random sequence.

5 Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.

6 Drücken Sie FUNC./SETUP.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

5 Accédez à la sélection.

6 Appuyez sur FUNC./SETUP.

Les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire.

Random Play Shuffle All

Shuffle ALL plays all songs in the iPod randomly.

1 Press Q/ENTER.

The Menu Select screen is displayed.

2 Press Q/ENTER while selecting SHUFFLE All.

The songs will be played back in random sequence.

Zufallswiedergabe/Alles in zufälliger Reihenfolge abspielen

Die Zufallswiedergabe ALL gibt alle Titel auf dem iPod zufällig wieder

1 Drücken Sie Q/ENTER.

Der Menüauswahlbildschirm wird angezeigt.

2 Wählen Sie SHUFFLE All und drücken Sie dabei Q/ENTER.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

Lecture aléatoire Shuffle All

La lecture aléatoire ALL lit tous les morceaux de l'iPod de manière aléatoire.

1 Appuyez sur Q/ENTER.

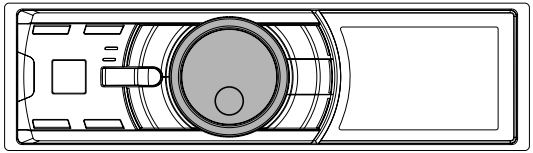
L'écran Menu Select s'affiche.

2 Appuyez sur Q/ENTER en sélectionnant SHUFFLE All.

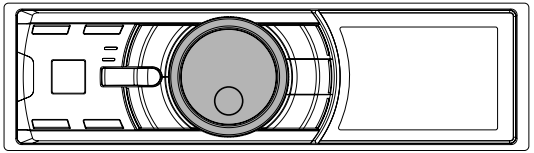
Les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire.

Searching for a desired Song (iPod)/Suche nach einem gewünschten Titel (iPod)/Recherche d'un morceau souhaité (iPod)

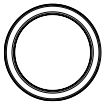
iDA-X200

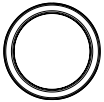


iDA-X300



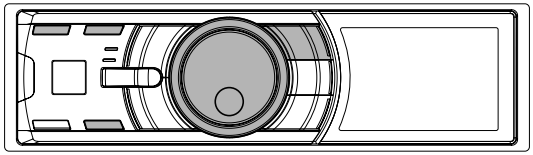
Hierarchy 1/Hierarchie 1/Hiérarchie 1	Hierarchy 2/Hierarchie 2/Hiérarchie 2	Hierarchy 3/Hierarchie 3/Hiérarchie 3	Hierarchy 4/Hierarchie 4/Hiérarchie 4
PLAYLISTS/PLAYLISTEN/LISTES D'ÉCOUTE	Song/Titel/Morceau	—	—
ARTISTS/INTERPRETEN/ARTISTES	Album/Album/Album	Song/Titel/Morceau	—
ALBUMS/ALBEN/ALBUMS	Song/Titel/Morceau	—	—
PODCASTS	Episode/Episode/Épisode	—	—
AUDIOBOOKS/HÖRBÜCHER/LIVRES PARLÉS	—	—	—
GENRES/GENRES/GENRES	Artist/Interpret/Artiste	Album/Album/Album	Song/Titel/Morceau
COMPOSERS/KOMPONISTEN/COMPOSITEURS	Album/Album/Album	Song/Titel/Morceau	—
SONGS/TITEL/MORCEAUX	—	—	—

		English	*Deutsch*	*Français*
1		**Activate the search selection mode.**	**Aktivieren des Suchmodus.**	**Activez le mode de sélection de recherche.**
2		**Select the desired search mode.** **PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/ PODCASTS/AUDIOBOOKS/ GENRES/COMPOSERS/SONGS**	**Wählen Sie den gewünschten Suchmodus.** **PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/ PODCASTS/AUDIOBOOKS/GENRES/ COMPOSERS/SONGS**	**Sélectionnez le mode de recherche de votre choix.** **PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/ PODCASTS/AUDIOBOOKS/GENRES/ COMPOSERS/SONGS**

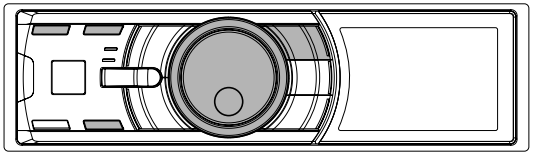
3		**Enter.**		**Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.**		**Accédez à la sélection.**	
4		**Select the desired title.**		**Wählen Sie den gewünschten Titel.**		**Sélectionnez le titre de votre choix.**	
5		**Enter.**	Song Search mode : The selected song is played back.	**Drücken sie Enter um die Funktion auszuwählen.**	Titel-Suchmodus : Der ausgewählte Titel wird wiedergegeben.	**Accédez à la sélection.**	Mode de recherche par morceau : La lecture du morceau sélectionné commence.
			Others Search mode : Proceeds to the next hierarchy level. Search for a title by performing steps 4 and 5 repeatedly.		Anderer Suchmodus: Wechseln Sie zur nächsten Hierarchieebene. Wählen Sie einen Titel, indem Sie Schritt 4 und 5 wiederholt ausführen.		Autres modes de recherche : Passez au niveau de hiérarchie suivant. Recherchez un titre en suivant plusieurs fois les étapes 4 et 5.
		After pressing and holding /ENTER for at least 2 seconds while in each hierarchy (except SONGS and AUDIOBOOKS hierarchy), all songs of the selected hierarchy are played back. *When search is made during M.I.X. play, the M.I.X. play mode will be cancelled.*		*Nachdem Sie /ENTER für mindestens 2 Sekunden festgehalten haben, während Sie sich in der jeweiligen Hierarchie befanden (mit Ausnahme der TITEL und AUDIOBOOKS-Hierarchie), werden alle Titel der ausgewählten Hierarchie wiedergegeben.* *Wenn die Suche während der M.I.X.-Wiedergabe erfolgt, wird die M.I.X.-Wiedergabebetriebsart aufgehoben.*		*Après avoir appuyé sur /ENTER pendant 2 secondes au moins au sein d'une hiérarchie (sauf la hiérarchie MORCEAUX et AUDIOBOOKS), tous les morceaux de la hiérarchie sélectionnée sont lus.* *Lorsque la recherche est effectuée pendant la lecture M.I.X., le mode de lecture M.I.X. est annulé.*	

USB memory/Portable audio player (iDA-X200 only)/Changer (Optional)/USB-Speicher/tragbarer Audio-Player (nur iDA-X200)/Wechsler (gesondert erhältlich)/ Clé USB/lecteur audio portable (iDA-X200 uniquement)/changeur (en option)

iDA-X200



iDA-X300



	English	*Deutsch*	*Français*
	Pause and Playback	**Pause und Wiedergabe**	**Pause et lecture**
	Selecting the desired song Press and release the ◄◄ or ►►| to skip to the beginning of the current song or the next song. Press and hold ◄◄ or ►►| to fast backward or fast forward. • *When a Portable audio player is connected, fast-forwarding/fast-reversing is not available.*	**Auswählen des gewünschten Titels** Drücken Sie kurz ◄◄ oder ►►|, um an den Anfang des aktuellen Titels bzw. des nächsten Titels zu springen. Halten Sie für einen schnellen Rücklauf oder Vorlauf ◄◄ bzw. ►►| gedrückt. • *Wenn ein tragbarer Audio-Player angeschlossen ist, steht der Vor-/Rücklauf nicht zur Verfügung.*	**Sélection du morceau de votre choix** Appuyez sur la touche ◄◄ ou ►►|, puis relâchez-la pour aller au début du morceau actuel ou du morceau précédent. Maintenez la touche ◄◄ ou ►►| enfoncée pour effectuer une recherche rapide vers l'arrière ou vers l'avant. • *La recherche rapide vers l'avant/arrière n'est pas accessible en cas de raccordement d'un lecteur audio portable.*

Repeat Play

USB memory mode :

REPEAT ONE : Only a track is repeatedly played back.

FOLDER : Only files in a folder are repeatedly played back.

OFF : Repeat mode is turned off.

Portable audio player mode (iDA-X200 only) :

REPEAT SONG : Only a track is repeatedly played back.

OFF : Repeat mode is turned off.

CD Changer mode :

REPEAT ONE : Only a file is repeatedly played back.

FOLDER* : Only files in a folder are repeatedly played back.

DISC : A disc is repeatedly played back.

OFF : Repeat mode is turned off.

* When an MP3 compatible CD changer is connected.

1 Press FUNC./SETUP.

Repeat-Modus

USB-Speicher-Betrieb:

REPEAT ONE : Nur ein Titel wird nochmals wiedergegeben.

FOLDER : Nur Dateien in einem Ordner werden nochmals wiedergegeben.

OFF : Der Repeat-Modus wird deaktiviert.

Betriebsart mit tragbarem Audio-Player (nur iDA-X200)

REPEAT SONG : Nur ein Titel wird nochmals wiedergegeben.

OFF : Der Repeat-Modus wird deaktiviert.

CD-Wechsler-Betrieb:

REPEAT ONE : Nur eine Datei wird nochmals wiedergegeben.

FOLDER* : Nur Dateien in einem Ordner werden nochmals wiedergegeben.

DISC : Eine Disc wird nochmals wiedergegeben.

OFF : Der Repeat-Modus wird deaktiviert.

* Wenn ein MP3-kompatibler CD-Wechsler angeschlossen ist.

1 Drücken Sie FUNC./SETUP.

Lecture répétée

Mode clé USB :

REPEAT ONE : une seule piste est lue d'une manière répétée.

FOLDER : seuls les fichiers d'un dossier sont lus d'une manière répétée.

OFF : le mode Répétition est désactivé.

Mode Lecteur audio portable (iDA-X200 uniquement)

REPEAT SONG : une seule piste est lue d'une manière répétée.

OFF : le mode Répétition est désactivé.

Mode Changeur CD :

REPEAT ONE : un seul fichier est lu d'une manière répétée.

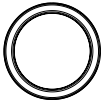
FOLDER* : seuls les fichiers d'un dossier sont lus d'une manière répétée.

DISC : un disque est lu d'une manière répétée.

OFF : le mode Répétition est désactivé.

* Si un changeur CD compatible MP3 est raccordé.

1 Appuyez sur FUNC./SETUP.



2 Press 🔍/ENTER.
The repeat mode is activated.

3 Select the Repeat playback mode.

4 Press 🔍/ENTER.

5 Press FUNC./SETUP.
The song is repeatedly played back.

M.I.X. (Random Play) USB memory mode :

M I X FOLDER ⤮ : Only files in a folder are played back in random sequence.

ALL ⤮ ALL : All songs in USB memory (current Bank) are played back in random sequence.

OFF : M.I.X. mode is turned off.

2 Drücken Sie 🔍/ENTER.
Der Repeat-Modus wird aktiviert.

3 Wählen Sie den Wiedergabewiederholungsmodus.

4 Drücken Sie 🔍/ENTER.

5 Drücken Sie FUNC./SETUP.
Der Titel wird wiederholt abgespielt.

M.I.X. (Zufallswiedergabe) USB-Speicher-Betrieb:

M I X FOLDER ⤮ : Nur die Dateien in einem Ordner werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

ALL ⤮ ALL : Alle Titel im USB-Speicher (aktuelle Bank) werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

OFF : Der M.I.X.-Modus wird deaktiviert.

2 Appuyez sur 🔍/ENTER.
Le mode répétition est activé.

3 Sélectionnez le mode de lecture répétée.

4 Appuyez 🔍/ENTER.

5 Appuyez sur FUNC./SETUP.
Le morceau est lu de manière répétée.

M.I.X. (Lecture aléatoire) Mode clé USB :

M I X FOLDER ⤮ : seuls les fichiers d'un dossier sont lus dans un ordre aléatoire.

ALL ⤮ ALL : tous les morceaux enregistrés dans la clé USB (banque actuelle) sont lus dans un ordre aléatoire.

OFF : le mode M.I.X. est désactivé.

Portable audio player mode (iDA-X200 only) :

M I X SONG : Only files in a folder are played back in random sequence.

ALL ALL : All songs in portable audio player are played back in random sequence.

OFF : M.I.X. mode is turned off.

CD Changer mode :

M I X ONE : All files in a disc are played back in random sequence, and playback shifts to the next disc.

FOLDER*1 : Only files in a folder are played back in random sequence.

ALL*2 ALL : All the tracks on all the CDs in the current magazine will be played back in the random sequence.

OFF : M.I.X. mode is turned off.

*1 When an MP3 compatible CD changer is connected.
*2 When a CD changer equipped with the ALL M.I.X. function is connected.

Betriebsart mit tragbarem Audio-Player (nur iDA-X200)

M I X SONG : Nur die Dateien in einem Ordner werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

ALL ALL : Alle Titel im tragbaren Audio-Player werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

OFF : Der M.I.X.-Modus wird deaktiviert.

CD-Wechsler-Betrieb:

M I X ONE : Alle Dateien auf einer Disc werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben und dann wechselt die Wiedergabe zur nächsten Disc.

FOLDER*1 : Nur die Dateien in einem Ordner werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

ALL *2 ALL : Alle Titel auf allen CDs im aktuellen Magazin werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

OFF : Der M.I.X.-Modus wird deaktiviert.

*1 Wenn ein MP3-kompatibler CD-Wechsler angeschlossen ist.
*2 Wenn ein CD-Wechsler mit M.I.X. ALL-Funktion angeschlossen ist

Mode Lecteur audio portable (iDA-X200 uniquement) :

M I X SONG : seuls les fichiers d'un dossier sont lus dans un ordre aléatoire.

ALL ALL : tous les morceaux enregistrés dans le lecteur audio portable sont lus dans un ordre aléatoire.

OFF : le mode M.I.X. est désactivé.

Mode Changeur CD :

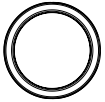
M I X ONE : tous les fichiers d'un disque sont lus dans un ordre aléatoire, puis le changeur CD passe à la lecture du disque suivant.

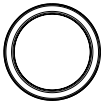
FOLDER *1 : seuls les fichiers d'un dossier sont lus dans un ordre aléatoire.

ALL *2 ALL : toutes les pistes de tous les CD présents dans le magasin sont prises en compte pour la lecture aléatoire.

OFF : le mode M.I.X. est désactivé.

*1 Si un changeur CD compatible MP3 est raccordé.
*2 En cas de raccordement d'un changeur CD doté de la fonction ALL M.I.X.





1 Press FUNC./SETUP.

2 Select the M I X.

3 Press /ENTER.

4 Select the M I X playback mode.

5 Press /ENTER.

6 Press FUNC./SETUP.

The songs will be played back in random sequence.

1 Drücken Sie FUNC./SETUP.

2 Wählen Sie den M I X.

3 Drücken Sie /ENTER.

4 Wählen Sie den M I X-Wiedergabemodus.

5 Drücken Sie /ENTER.

6 Drücken Sie FUNC./SETUP.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

1 Appuyez sur FUNC./SETUP.

2 Sélectionnez M I X.

3 Appuyez sur /ENTER.

4 Sélectionnez le mode de lecture M I X.

5 Appuyez sur /ENTER.

6 Appuyez sur FUNC./SETUP.

Les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire.

Specifications/Technische Daten/Spécifications

FM TUNER SECTION

Tuning Range	87.5-108.0 MHz

MW TUNER SECTION

Tuning Range	531-1,602 kHz

LW TUNER SECTION

Tuning Range	153-281 kHz

GENERAL

Power Requirement	14.4 V DC (11-16 V allowable)
Power Output	45 W × 4
Weight	1.0 kg (2 lbs. 3 oz)

CHASSIS SIZE

Width	178 mm (7")
Height	50 mm (2")
Depth	156 mm (6-1/8")

- *Windows Media and the Windows logo are trademarks, or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.*
- *iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.*
- *"MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson."*
- *"Supply of this product only conveys a license for private, non-commercial use and does not convey a license nor imply any right to use this product in any commercial (i.e. revenue-generation) real time broadcasting (terrestrial, satellite, cable and/or any other media), broadcasting/ streaming via internet, intranets and/or other networks or in other electronic content distribution systems, such as pay-audio or audio-on-demand applications. An independent license for such use is required. For details, please visit http://www.mp3licensing.com"*
- *Manufactured under license from Audyssey Laboratories MultEQ XT is a trademark of Audyssey Laboratories.*

UKW-TEIL

Empfangbereich	87,5-108,0 MHz

MW-TEIL

Empfangbereich	531-1.602 kHz

LW-TEIL

Empfangbereich	153-281 kHz

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung	14,4 V Gleichspannung (11 bis 16 V zulässig)
Ausgangsleistung	45 W × 4
Gewicht	1,0 kg

EINBAUMASSE

Breite	178 mm
Höhe	50 mm
Tiefe	156 mm

- *Windows Media und das Windows-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.*
- *iPod ist eine Marke der Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.*
- *„MPEG Layer-3 Audio-Codiertechnologie mit Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson."*
- *„Die Lieferung dieses Produkts schließt lediglich eine Lizenz für private, nicht kommerzielle Nutzung ein und beinhaltet weder eine Lizenz noch ein impliziertes Nutzungsrecht für einen kommerziellen (d. h. Gewinn bringenden) Einsatz für Echtzeit-Rundfunk (terrestrisch, über Satellit, Kabel und/oder beliebige andere Medien), Senden/Streaming über das Internet, Intranets und/oder andere Netzwerke sowie andere elektronische Inhaltsstoff-Vertriebssysteme wie Pay-Audio- oder Audio-on-Demand-Anwendungen. Für solche Einsatzzwecke ist eine unabhängige Lizenz erforderlich. Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte http://www.mp3licensing.com"*
- *Hergestellt mit der Lizenz von Audyssey Laboratories. MultEQ XT ist ein Warenzeichen von Audyssey Laboratories.*

SECTION TUNER FM

Plage de syntonisation	87,5-108,0 MHz

SECTION DU TUNER MW

Plage de syntonisation	531-1 602 kHz

SECTION DU TUNER LW

Plage de syntonisation	153-281 kHz

GÉNÉRALITÉS

Alimentation	14,4 V CC (11-16 V autorisé)
Puissance de sortie	45 W × 4
Poids	1,0 kg (2 lbs. 3 oz)

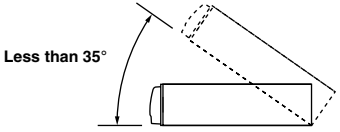
DIMENSIONS DU CHÂSSIS

Largeur	178 mm (7")
Hauteur	50 mm (2")
Profondeur	156 mm (6-1/8")

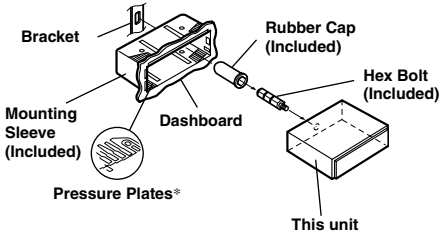
- *Windows Media et le logo Windows sont des marques deposees ou des marques deposees enregistres chez Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.*
- *iPod est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux Etats Unis et dans d'autres pays.*
- *« Technologie de codage audio MPEG Layer-3 sous licence Fraunhofer IIS et Thomson. »*
- *« La fourniture de ce produit ne confère qu'une licence pour une utilisation privée de nature non commerciale, mais ne confère aucune licence et n'implique aucun droit d'utiliser ce produit pour une diffusion commerciale (c'est-à-dire générant des recettes) en temps réel (par voie terrestre, satellite, câble et/ou tout autre support), une diffusion/ lecture en transit via Internet, des intranets et/ou autres réseaux ou sur tout autre système de distribution de contenu électronique, tel que les applications audio à péage ou à la demande. Une licence indépendante est requise pour ce type d'utilisation. Pour obtenir de plus amples informations, visitez le site http://www.mp3licensing.com »*
- *Fabriqué sous licence de Audyssey Laboratories. MultEQ XT est une marque déposée de Audyssey Laboratories.*

Installation

- *When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the iDA-X200/iDA-X300 to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the iDA-X200/iDA-X300 has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.*
- *The main unit must be mounted within 35 degrees of the horizontal plane, back to front.*

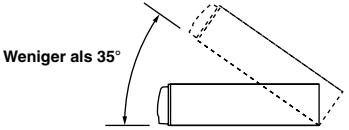


1

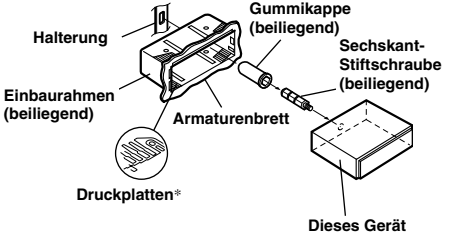


* *If the installed mounting sleeve is loose in the dashboard, the pressure plates may be bent slightly to remedy the problem.*

- *Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System des Fahrzeugs vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle werkseitig bereits installierten Komponenten (z. B. Bord-Computer). Zapfen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Wenn Sie das iDA-X200/iDA-X300 an den Sicherungskasten anschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das iDA-X200/iDA-X300 anschließen wollen, einen geeigneten Ampere-Wert aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine- Händler.*
- *Der Einbauwinkel des Gerätes sollte weniger als 35 Grad betragen.*

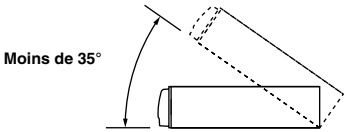


1

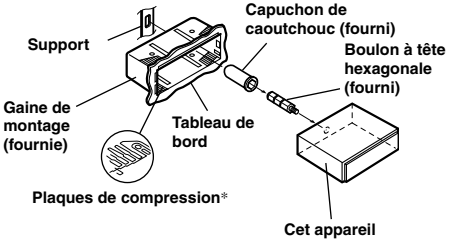


* *Wenn der angebrachte Einbaurahmen lose im Armaturenbrett sitzt, können die Druckplatten leicht gebogen werden, um das Problem zu beheben.*

- *Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). Veillez à ne pas vous raccorder à ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez le iDA-X200/iDA-X300 au boîtier à fusible, assurez-vous que le fusible du circuit désigné pour le iDA-X200/iDA-X300 possède l'ampérage approprié. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, consultez votre revendeur Alpine.*
- *L'unité principale doit être fixée à moins de 35 degrés du plan horizontal, de l'arrière vers l'avant.*

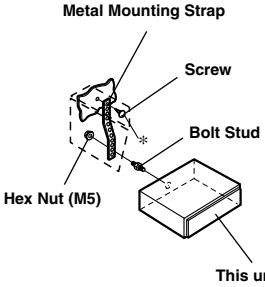


1



* *Si la gaine de montage installée n'épouse pas bien la forme du tableau de bord, les plaques de compression peuvent être légérement pliées pour remédier au probléme.*

2

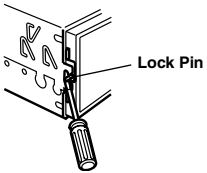


When your vehicle has the Bracket, mount the long hex bolt onto the rear panel of the iDA-X200/iDA-X300 and put the Rubber Cap on the hex bolt.

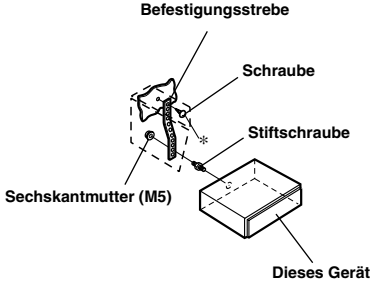
- *For the screw *, provide a proper screw to the chassis installing location.*

3

Slide the iDA-X200/iDA-X300 into the dashboard. When the unit is in place, make sure the locking pins are fully seated in the down position. This can be done by pressing firmly in on the unit while pushing the locking pin down with a small screwdriver. This ensures that the unit is properly locked and will not accidentally come out from the dashboard.



2

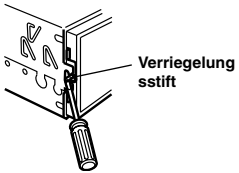


Falls Ihr Fahrzeug mit einer Stützhalterung versehen ist, drehen Sie die lange Sechskantschraube in die Rückseite des iDA-X200/iDA-X300 und stecken danach die Gummikappe auf den Schraubenkopf.

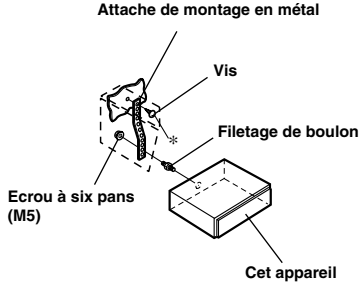
- *Als Schraube* verwenden Sie eine geeignete Schraube für die Chassis-Gehäusebefestigung.*

3

Schieben Sie das iDA-X200/iDA-X300 in das Armaturenbrett. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsstifte gut einrasten. Schieben Sie das Gerät hierzu fest in das Armaturenbrett, und drücken Sie die Verriegelungsstifte dabei mit einem kleinen Schraubendreher nach unten. Der Rastmechanismus sorgt für einen wackelfreien Sitz und verhindert, dass das Gerät aus Versehen aus dem Armaturenbrett gezogen wird.



2

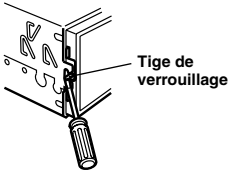


Si votre véhicule possède un support, installez le long boulon à tête hexagonale sur le panneau arrière du iDA-X200/iDA-X300 et placez le capuchon de caoutchouc sur le boulon.

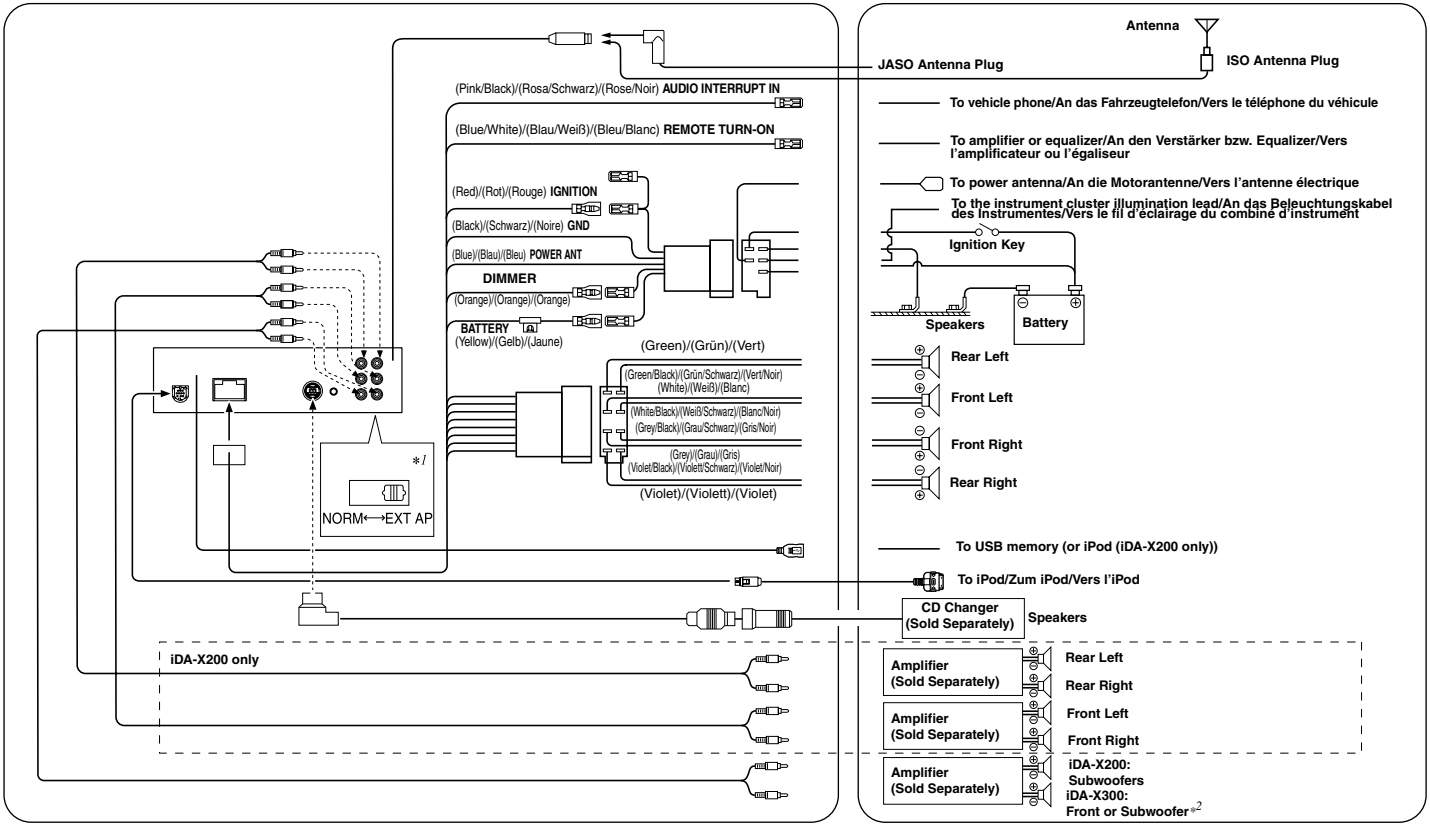
- *Pour la vis *, procurez-vous une vis appropriée à l'emplacement d'installation du châssis.*

3

Insérez le iDA-X200/iDA-X300 dans le tableau de bord. Quand l'appareil est installé, vérifiez que les tiges de verrouillage sont parfaitement posées à la position abaissée. Ceci s'obtient en appuyant fermement sur l'appareil tout en abaissant la tige de verrouillage à l'aide d'un petit tournevis. De cette façon, l'appareil sera convenablement fixé et il ne risquera pas de tomber accidentellement du tableau de bord.



Connections/Anschlüsse/Raccordements



*[1] *The system switch is located on the bottom of the unit. / Der Systemschalter befindet sich an der Unterseite des Geräts. / Le sélecteur de système se trouve au bas de l'appareil.*

*[2] *When Subwoofer is OFF: Output is for Front speakers. When Subwoofer is ON: Output is for Subwoofer. For details on how to set the Subwoofer to ON/OFF, see "Turning Subwoofer ON / OFF" on page 19 of the Owner's manual. / Wenn der Subwoofer auf OFF geschaltet ist: Ausgang ist für Frontlautsprecher. Wenn Subwoofer auf ON geschaltet ist: Ausgang ist für Subwoofer.Weitere Informationen zum Ein- und Ausschalten (ON/OFF) des Subwoofers finden Sie unter „Ein- und Ausschalten (ON/OFF) des Subwoofers" auf Seite19. / Lorsque le subwoofer est désactivé (OFF) : le son est reproduit dans les enceintes avant. Lorsque le subwoofer est activé (ON) : le son est reproduit dans le subwoofer.Pour plus de détails sur l'activation et la désactivation (ON/OFF) du subwoofer, reportez-vous à la section «Activation et désactivation (ON/OFF) du subwoofer» à la page19.*